

26 October 2009

Vita Apostolica Redemptoristarum



Caritas pastoralis urget nos

Canto inicial - *Pescador de hombres* (Gabaráin)

Tú has ve-ni-do a la o - ri - lla, no has bus - ca - do
ni a sa-bios ni a ri - cos, tan so-lo quie-res que yo te si - ga.
Se - ñor, me has mi-ra-do a los o - jos, son-ri - en - do
has di-cho mi nom-bre. En la a - re - na he de-ja-do mi bar - ca,
jun - to a Ti bus - ca - ré o - tro mar.

2. Tú sabes bien lo que tengo
en mi barca no hay oro ni espadas
tan solo redes y mi trabajo.

3. Tú necesitas mis manos
mi cansancio que a otros descansa
amor que quiera seguir amando.

4. Tú, pescador de otros lagos
ansia eterna de almas que esperan
amigo bueno así me llamas.



Kyrie (Taizé)



Ky - ri-e, Ky - ri-e, e-le - i - son.
Chri - ste, Chri - ste, e-le - i - son.
Ky - ri-e, Ky - ri-e, e-le - i - son.



- Tú que a lo largo de tu vida te dejaste conducir por el Espíritu Santo, perdona nuestras infidelidades. **Señor, ten piedad.**
- Tú que lleno del Espíritu, anunciaste el Evangelio a los pobres, perdona nuestras deficiencias en transmitir tu buena noticia. **Cristo, ten piedad.**
- Tú que eres el Buen Pastor que da la vida por las ovejas y nos invitas a tu seguimiento, perdona nuestra falta de correspondencia a tu amor. **Señor, ten piedad.**

Oración colecta

O Dios, Padre nuestro: por su propia libre voluntad Jesús entregó su vida por nosotros para que viviéramos y nos salváramos. Danos valor para escuchar su voz y para seguirle en nuestro caminar hacia ti. Que nosotros también sepamos reflejar el amor que nos ha mostrado, preocupándonos los unos por los otros con la misma generosa amabilidad que él nos ha mostrado a nosotros. Te lo pedimos por Jesucristo nuestro Señor. Amen.

Prima lectura 1Cor 9,16-23

Бо коли я звіщаю Євангелію, то нема чим хвалитись мені, це бо повинність моя. І горе мені, коли я не звіщаю Євангелії! Тож коли це роблю добровільно, я маю нагороду; коли ж недобровільно, то виконую службу доручену. Яка ж нагорода мені? Та, що, благовістячи, я безкорисливо проповідував Христову Євангелію, не використовуючи особистих прав щодо благовістя. Від усіх будиши вільний, я зробився рабом для всіх, щоб найбільше придбати. Для юдеїв я був, як юдей, щоб юдеїв придбати; для підзаконних був, як підзаконний, хоч сам підзаконним не будиши, щоб придбати підзаконних. Для тих, хто без Закону, я був беззаконний, не будиши беззаконний Богові, а законний Христові, щоб придбати беззаконних. Для слабих, як слабий, щоб придбати слабих. Для всіх я був усе, щоб спасти бодай деяких. А це я роблю для Євангелії, щоб стати її спільником.

If I preach the gospel, this is no reason for me to boast, for an obligation has been imposed on me, and woe to me if I do not preach it! If I do so

willingly, I have a recompense, but if unwillingly, then I have been entrusted with a stewardship. What then is my recompense? That, when I preach, I offer the gospel free of charge so as not to make full use of my right in the gospel. Although I am free in regard to all, I have made myself a slave to all so as to win over as many as possible. To the Jews I became like a Jew to win over Jews; to those under the law I became like one under the law – though I myself am not under the law – to win over those under the law. To those outside the law I became like one outside the law – though I am not outside God’s law but within the law of Christ – to win over those outside the law. To the weak I became weak, to win over the weak. I have become all things to all, to save at least some. All this I do for the sake of the gospel, so that I too may have a share in it.

Verbum Domini. Deo gratias.

Salmo Responsorial: *Lobet un preiset (Canon)*

Lo - bet und Prei - set ihr, Völ - ker, den Herrn
 freu - et Euch sei - ner und die - net ihm gern
 All ihr, Völ - ker, lo - bet den Herrn!

PSAUME 22

Le Seigneur est mon berger: je ne manque de rien.
 Sur des prés d'herbe fraîche, il me fait reposer.
 Il me mène vers les eaux tranquilles et me fait revivre;
 il me conduit par le juste chemin pour l'honneur de son nom.

Si je traverse les ravins de la mort, je ne crains aucun mal,
 car tu es avec moi: ton bâton me guide et me rassure.
 Tu prépares la table pour moi devant mes ennemis;
 tu répands le parfum sur ma tête, ma coupe est débordante.

Grâce et bonheur m'accompagnent
 tous les jours de ma vie;
 j'habiterai la maison du Seigneur
 pour la durée de mes jours.



Al Evangelio Ef 4,15



Al vivir la verdad con amor, creceremos hasta ser en todo como aquel que es la cabeza, es decir, Cristo.

Evangelio Lc 10,1-9

El señor esté con vosotros - Y con tu espíritu.
+ Lectura del santo Evangelio según san Juan.
Gloria a Ti, Señor.



Después de esto, el Señor escogió a otros setenta y dos para enviarlos de dos en dos delante de él a todo pueblo y lugar adonde él pensaba ir. Es abundante la cosecha –les dijo–, pero son pocos los obreros. Pídanle, por tanto, al Señor de la cosecha que mande obreros a su campo. ¡Vayan ustedes! Miren que los envíe como corderos en medio de lobos. No lleven monedero ni bolsa ni sandalias; ni se detengan a saludar a nadie por el camino. Cuando entren en una casa, digan primero: “Paz a esta casa”. Si hay allí alguien digno de paz, gozará de ella; y si no, la bendición no se cumplirá. Quédense en esa casa, y coman y beban de lo que ellos tengan, porque el trabajador tiene derecho a su sueldo. No anden de casa en casa. Cuando entren en un pueblo y los reciban, coman lo que les sirvan. Sanen a los enfermos que encuentren allí y díganles: “El reino de Dios ya está cerca de ustedes”.

Verbum Domini – Laus tibi, Christe.

Oración de los fieles

Presentemos con fe al Padre, por mediación de su Hijo, nuestras peticiones, para que Él, fuente de toda bondad, nos conceda lo que pedimos.



Por toda la Iglesia, extendida por los cinco continentes, para que broten en todos los lugares vocaciones vivas, que iluminen a la humanidad de nuestro tiempo con su palabra y testimonio. Roguemos al Señor. Óyenos...

Por las situaciones que impiden que Cristo se haga presente a través de sus enviados (los enfrentamientos, las divisiones entre familias o entre pueblos, el hambre, la guerra, el terrorismo...), para que, con la luz y la fuerza de Dios, sigan dando su vida por la Verdad. Roguemos al Señor. Óyenos...

Por todos los redentoristas, para que crezcan más en fidelidad a Jesucristo y continúen siendo su presencia en medio de las gentes. Roguemos al Señor. Óyenos...

Por los hermanos redentoristas y religiosas asociadas a nuestra misión, para que su vida entregada a la oración y al servicio sea bendecida por el Espíritu Santo con la gracia de la abundante cosecha apostólica. Roguemos al Señor. Óyenos...

Por las personas laicas, consagradas al servicio de la caridad en los distintos campos de atención redentorista, para que sigan siendo llama viva que encienda al mundo. Roguemos al Señor. Óyenos...

Te lo pedimos a Ti, Buen Pastor de tu Iglesia, que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén

Ofertorio - *Ubi caritas et amor* (Taizé)



Oración de Ofertorio

Señor Dios nuestro, Padre amoroso: tu Hijo Jesucristo entregó su vida por nosotros como Buen Pastor; él se entregará de nuevo por nosotros en estos signos de pan y vino, en esta eucaristía. Que reconozcamos su voz en el grito de nuestros prójimos en necesidad y les demos lo mejor de nosotros mismos como él hizo por nosotros, porque él es Hijo tuyo y Señor nuestro, por los siglos de los siglos. Amen.

Sanctus (Gen)

San - to, San - to, San - to il Si - gno - re Dio del - l'u - ni -
- ver - so. I cie - li e la - ter - ra so - no pie - ni del - la tua
glo - ria. O - san - na, o - san - na, o - san - na nel - l'al - to dei
cie - li. O - san - na, o - san - na, o - san - na nel - l'al - to dei
cie - li. Be - ne - det - to co - lui che
vie - ne nel no - me del Si - gno - re. O - san - na...

Preces eucharisticae: II -> 89, III -> 91.

Mysterium fidei – *Souviens-toi* (Deiss)

Sou - viens - toi de Jé - sus - Christ res - sus - ci - té d'en - tre les
morts. Il est no - tre sa - lut, no - tre gloire é - ter - nel - le.

Dossologia – *Amen* (Canon)

A - men, A - men, A - men. A - men, A - men, A - men. A - men, A - men, A - men.

Pater noster (gregoriano)

Agnus Dei – *Cordero de Dios* (Bianchi)

Cor - de - ro de Dios, Cor - de - ro de Dios, que
 qui-tas el pe-ca-do del mun-do, ten pie - dad de no - so-tros, ten pie -
 - dad de no - so-tros. Cor - de-ro de Dios, Cor - de-ro de Dios, que
 qui-tas el pe-ca-do del mun-do, da - nos la paz, da - nos la paz.

Comunión – *One Bread one Body* (Foley)

One bread, one bod-y, one Lord of
 all, one cup of bless-ing which we bless. And
 we, though man-y, through-out the earth,
 we are one bod - y in this one Lord.
 Gen - tile or Jew, ser - vant or free,
 wom-an or man, no more.

2. Many the gifts,
 many the works,
 one in the Lord of all.

3. Grain for the fields,
 scattered and grown,
 gathered to one, for all.

Oración después de la Comunión

Señor Dios, Padre amoroso: Te damos gracias por el pan de sí mismo que nuestro Buen Pastor nos ha dado en esta eucaristía. Que él sea la piedra angular, el fundamento, sobre el que construyamos nuestras vidas y tu reino en la tierra, un reino de justicia y amor, de fraternidad y paz. Y que aprendamos de él a vivir los unos para los otros. Te lo pedimos en nombre de Jesús, el Señor.

Final – *Santa Maria del cammino*

Men-tre tras-cor-re la vi - ta so-lo tu non sei mai:
san-ta Ma-ria del cam - mi - no sem-pre sa-rà con te.
Vie-ni o Ma-dre in mez-zo a noi vie-ni Ma-ri - a quag - giù!
Cam-mi - ne-re - mo in - sie-me a te ver-so la li - ber - tà!

2. Quando qualcuno ti dice: “Nulla mai cambierà”!
Lotta per un mondo nuovo, lotta per la verità!
3. Lungo la strada la gente chiusa in se stessa va...
Offri per primo la mano a chi è vicino a te.
4. Quando ti senti ormai stanco e sembra inutile andar,
tu vai tracciando un cammino: un altro lo seguirà.

